

# とくべつ とやま いつでも特別な富山へ 特别的富山县随时欢迎您

文：富山县地方创生局 观光振兴室 译：赵宏 任庭辉

とやまけん にほんれつとう ちゅうしん いち  
富山県は日本列島のほぼ中心に位置しており、  
めんせき やく 4000km<sup>2</sup>、じんこう やく まんにん 100万人です。標高  
3000m 級の山々が連なる立山連峰と水深 1000m に  
いた とやまわん というダイナミックな自然が生んだ絶  
景の宝庫です。

富山县大致位于日本列岛中部，其面积约为  
4000平方千米，人口约100万。在富山县，立山连峰  
有着海拔3000米级的连绵山峰，富山湾的水深达千余  
米，这里风景如画、生机盎然，是自然造就的资源  
宝库。



# びけい 美景 美景

## たてやまくろべ 立山黒部アルペンルート

とやまけん せかいゆうすう さんかく たてやまくろべ  
富山県には世界有数の山岳ルートである立山黒部アルペンルートがあります。ひょうこう 3000m さんかくきゆう みねみね  
が連なる北アルプスを様々な乗り物で通り抜けるダイナミックなルートで、しきおりおり のきれいな景色を楽しむことができます。なつ きおん は 20℃ 以下というすずのなか、せいめいりよく やまやま みどり あお そら こう  
生命力あふれる山々の緑と青い空、そして高山植物に目を奪われます。そうちよう  
早朝ヨガやウォーキング、

てんたいかんそく たの  
天体観測などのアクティビティも楽しむことができます。

たてやまくろべ ひょうこう さ ひょうこう  
立山黒部アルペンルートは標高差があるため、標高の高いところ (2450m) では 9 月下旬 から、低いところ (1000m) では 10 月下旬に紅葉が始まるため、おおよそ 1 ヶ月半という長い期間にわたって紅葉が楽しめる、にほん でもとてもめずらしい場所です。





## 立山黑部阿尔卑斯山脉路线

富山县拥有世界闻名的山岳路线——立山黑部阿尔卑斯山脉路线。这条活力迸发的路线连接了海拔3000米级的北阿尔卑斯山脉诸峰，游客可以搭乘多种交通工具游览这条路线，欣赏四季各异的美丽景色。这里夏季气温在20摄氏度以下，凉爽宜人。生机勃勃的山峦绿意盎然，天空澄澈湛蓝，还有各种高山植物，令人应接不暇。游客还可以体验做晨间瑜伽、徒步游览以及观测

天体等多项活动。

立山黑部阿尔卑斯山脉路线的不同路段有明显的海拔差异，因此，红叶景观从9月下旬开始就会在海拔较高（2450米）的区域出现，而海拔较低（1000米）的区域10月下旬才会出现。红叶美景可以持续长达一个半月之久，这在整个日本都是非常难得的。



### 黒部峡谷

黒部峡谷は、長い年月の浸食作用によってできた日本一深いと言われている峡谷です。窓のない開放感たっぷりのトロッコやゆったりできる窓付き車両で、心地よい揺れを楽しみながら黒部峡谷を巡ります。

車窓には宇奈月湖にかかる真紅の湖面橋や黒雑川に

かかる高さ60mの後曳橋、紅葉名所の錦織関など、見どころが次々と現れます。

黒部峡谷では、10月下旬から11月中旬にかけて黒部川の清流と美しい紅葉を楽しむことができます。

## 黑部峡谷

黑部峡谷被称为日本最深的峡谷，是在长年累月的侵蚀作用下形成的。游客可以乘坐小火车在惬意的摇晃中游览黑部峡谷，小火车有不带窗户的、完全开放的矿车车厢和带窗户的舒适车厢等选择。

从车窗望去，一个个景点接连映入眼帘：有架设在

宇奈月湖上的朱红色湖面桥，有高60米、跨越黑蕨川的后曳桥，还有红叶观赏胜地——锦绣关，等等。

从10月下旬到11月中旬，游客可以在黑部峡谷里尽情观赏黑部川的清流和美丽的红叶所构成的美景。





## 世界遺産 五箇山合掌造り集落

五箇山は、富山県の南西端に位置する自然豊かな地域で、どこか懐かしいのどかな山村風景が広がっています。その中で相倉と菅沼の2つの集落には、合掌造り家屋をはじめ伝統的な建物が数多く残り、集落内では今なお人々が生活を営んでおり、昔ながらの生活が息づいています。

1995年、日本の木造文化を代表する合掌造り家屋群を中心とする貴重な農村景観や、受け継がれてきた文化が評価され、岐阜県白川郷荻町集落とともに「白川郷・五箇山の合掌造り集落」として、世界文化遺産に登録されました。

合掌造り家屋は、日本有数の豪雪地帯で知られる独特の建築様式です。「合掌」は、左右の掌を合わせた腕の形に由来すると言われています。

## 世界遗产 五个山合掌造聚落

五个山地区位于富山县的西南端，自然资源丰富，拥有令人怀念的恬静山村风光。其中，相仓和菅沼两个聚落仍保留着许多以合掌造民居为主的传统建筑，而且，聚落中至今依然有人居住，延续着从前的生活方式。

1995年，以代表日本木架建构文化的合掌造民居群为中心的珍贵乡村景观，及其传承下来的文化受到了高度评价，与岐阜县的白川乡荻町聚落并称为“白川乡·五个山的合掌造聚落”，并被列入世界文化遗产名录。

人们所熟知的合掌造民居的建筑样式在日本比较罕见，是大雪地带所特有的。据说，“合掌”一词正是来源于双手合十时手腕的样子。



## 富山市ガラス美術館

富山市中心部には、世界的な建築家・隈研吾の設計による洗練されたデザインが特徴的な「富山市ガラス美術館」があります。デイル・チフリーなどの世界的なガラス作家のみならず、地元のガラス工房で作られた作品の展示もされています。

富山市中心部から車で10分のところには、ガラス作品の展示や販売、吹きガラスなどの製作体験ができる富山ガラス工房もあります。クリスマスやハロウィン、お正月など季節に合わせたガラス作品を作る

特別体験も人気で、ガラス作家たちの制作風景も見学できます。



## 富山市玻璃美术馆

在富山市市中心有一座由世界著名建筑师隈研吾设计的“富山市玻璃美术馆”。该馆以设计精巧为主要特征，馆内展出了戴尔·奇胡利等世界级玻璃艺术家的作品，还展出了当地的玻璃工坊制作的玻璃制品。

从富山市市中心驾车10分钟即可到达富山玻璃工

坊。这里不仅展示和销售玻璃制品，还可以让游客体验玻璃制品的制作过程，如“吹制玻璃”等。此外，在圣诞节、万圣节、新年这样的节日里，游客亲自参与制作节日相关玻璃制品的特别活动也很受欢迎。并且，游客还可以观摩玻璃艺术家创作作品的过程。





## 富岩運河環水公園

かつて港と街を繋いでいた富岩運河の旧舟だまりに整備された都市公園です。立山連峰を望む展望塔や芝生広場、カフェなどがあり、美しい景色を眺めながらゆっくりと過ごすことができます。

公園内には「アートとデザインをつなぐ」をコンセプトにした「富山県美術館」もあります。ピカソやミロなどの20世紀初頭から現在に至る世界的名画や抽象美術など多彩な作品が展示されており、屋上庭園からは立山連峰が一望できます。

また公園から富山湾までのエリアを結ぶ「富岩水上ライン」では約1時間の船旅で四季折々の美しい景観が楽しめます。



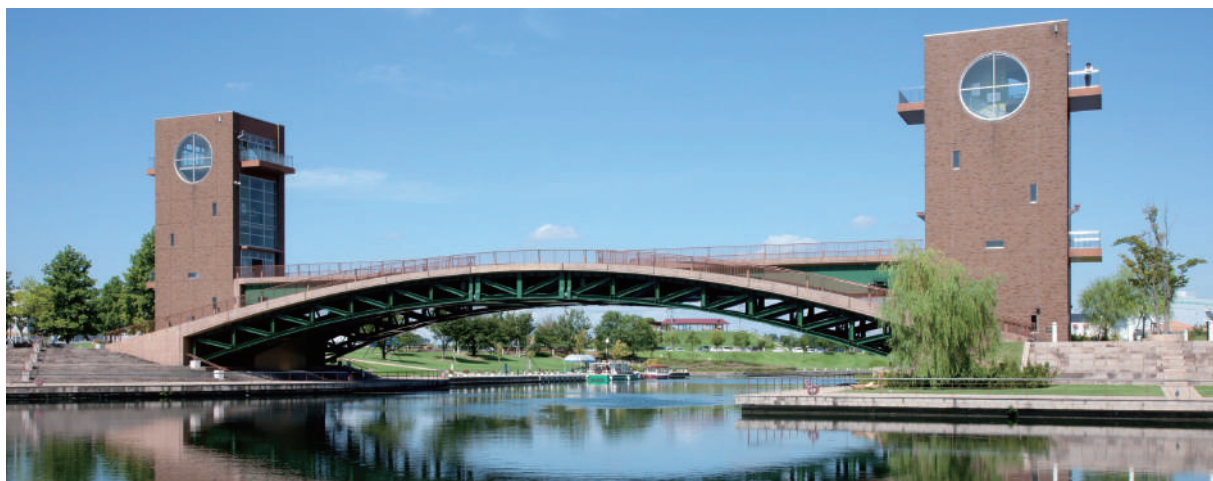
## 富岩运河环水公园

这是一座在曾经连接港口与城市的富岩运河的废弃船坞上修建的城市公园。公园内建有可以眺望立山连峰的观景塔、草坪广场和咖啡馆等设施，在这里，游客可以一边欣赏秀丽的自然风景，一边度过悠闲的时光。

公园里还有一座以“连接艺术与设计”为理念建造而成的“富山县美术馆”。馆内展出了20世纪初至今的

世界名画和抽象艺术作品等诸多作品，其中包括毕加索、米罗等大师的杰作。而且，从美术馆的天台庭园还可以一览立山连峰的美景。

此外，“富岩水上路线”连接了公园和富山湾区域，在这条水上路线1小时左右的船程里，游客可以欣赏到当季的唯美景致。



あまはらしかいが  
**雨晴海岸**

晴れた日には海越しに3000m級の立山連峰を望むことができます。その雄大な眺めは、四季それぞれに変化し、息を呑む美しさです。12世紀頃、武将の源義経がここで雨が晴れるのを待ったと言い伝えられていることから、「雨晴」と名付けられました。

そばにある道の駅「雨晴」には、オーシャンビューが自慢の解放感あふれるカフェがあり、地元産の食材を盛り込んだ食事が楽しめます。併設するショップには、銅器や漆器等の高岡の伝統工芸品のほか、地酒・地元銘菓・雑貨等を取り揃えています。

**雨晴海岸**

晴朗的日子里，人们能隔海望见海拔3000米级的立山连峰。这壮丽的景色会随着季节的变化而变化，美得让人赞叹。相传，12世纪时，武将源义经曾在此等待雨过天晴，由此，这里得名“雨晴”。

在附近的“雨晴”服务站中，有一家以海景著称、开放感十足的咖啡馆，游客可以在这里享受使用当地食材制作的美食。附设的商店中摆满了高冈的传统工艺品，如铜器和漆器等，同时还有地方酒、当地特色小吃和杂货等商品。





# めいぶつ びしょく 名物 (美食) 特产 (美食)

## くろげ わぎゅう ひ みぎゅう 黑毛和牛 (冰见牛)

とやまけん ひ み し とやまさいだい にくぎゅうさん ち しなひ  
富山県氷見市は富山最大の肉牛産地です。市内で  
くろげ わぎゅう ひ みぎゅう やきにく  
は黒毛和牛「氷見牛」を焼肉やしゃぶしゃぶ、ステー  
キなどで味わえるレストランもあります。ひ みぎゅう  
あじ  
様々な部位を楽しみたいのであれば、焼肉がおすすめ  
さまざま ぶ い たの やきにく  
です。



## 黒毛和牛 (冰见牛)

富山县冰见市是富山县最大的肉牛产地。在市内的餐馆里，游客可以品尝用不同烹饪方式制作的黑毛和牛“冰见牛”的牛肉，如烤肉、日式涮肉、牛排等。如果大家想一次品尝到“冰见牛”的不同部位，烤肉是比较推荐的方式。



## こうつう 交通アクセス

### 交通路线

#### こうくう 航空

だいにんしゅうすい しこくさいくこう とやま こうこう  
大连周水子国际机场～富山きときと空港

かたみちやく じかん ぶん  
片道約2時間25分

シャンハイブードンこくさいくこう とやま こうこう  
上海浦东国际机场～富山きときと空港

かたみちやく じかん ぶん  
片道約2時間20分

はねだくこう とやま こうこう  
羽田空港～富山きときと空港

かたみちやく じかん  
片道約1時間

#### 航空

大连周水子国际机场至富山Kitokito机场

单程约2小时25分钟

上海浦东国际机场至富山Kitokito机场

单程约2小时20分钟

羽田机场至富山Kitokito机场

单程约1小时

りくろ  
陸路

陸路

① とうきょう とやま  
東京～富山

- ▶ 北陸新幹線かがやき・はくたか、鉄道で約2時間5分
- ▶ 関越自動車道、上信越自動車道、北陸自動車道経由、自動車で約5時間30分
- ▶ バスタ新宿、池袋駅東口から富山駅まで、高速バスで約6時間30分

② しんおおさか とやま  
新大阪～富山

- ▶ 北陸本線特急サンダーバード（敦賀駅乗換え）～北陸新幹線かがやき・はくたか・つるぎ、鉄道で約2時間35分

③ おおさか とやま  
大阪～富山

- ▶ 名神高速道路、北陸自動車道経由、自動車で約4時間15分
- ▶ 大阪（阪急三番街）から富山駅まで、高速バスで約5時間35分（夜間は約8時間）

④ なごや とやま  
名古屋～富山

- ▶ 高山本線特急ひだ、鉄道で約3時間47分
- ▶ 東海道新幹線ひかり・こだま（米原駅乗換え）～北陸新幹線特急しらさぎ（敦賀駅乗換え）～北陸新幹線かがやき・はくたか・つるぎ、鉄道で約2時間35分
- ▶ 名神高速道路、東海北陸自動車道、北陸自動車道経由、自動車で約3時間
- ▶ 名古屋名鉄バスセンターから富山駅まで、高速バスで約3時間40分

① とうきょう とやま  
東京至富山县

- ▶ 铁路：乘坐北陆新干线的光辉号・白鹰号，用时约2小时5分钟
- ▶ 自驾：经关越机动车道、上信越机动车道、北陆机动车道，用时约5小时30分钟
- ▶ 高速巴士：从新宿巴士总站、池袋车站东出口到富山站，用时约6小时30分钟

② しんおおさか とやま  
新大阪至富山

- ▶ 铁路：乘坐北陆本线的特急雷鸟号，在敦贺站换乘北陆新干线的光辉号・白鹰号・剑号，用时约2小时35分钟

③ おおさか とやま  
大阪至富山

- ▶ 自驾：经名神高速公路、北陆机动车道，用时约4小时15分钟
- ▶ 高速巴士：从大阪的阪急三番街到富山站，用时约5小时35分钟（夜间约8小时）

④ なごや とやま  
名古屋至富山

- ▶ 铁路：乘坐高山本线的特急飞弹号，用时约3小时47分钟
- ▶ 铁路：乘坐东海道新干线的光号・回声号，在米原站换乘北陆新干线的特急白鹭号，再在敦贺站换乘北陆新干线的光辉号・白鹰号・剑号，用时约2小时35分钟
- ▶ 自驾：经名神高速公路、东海北陆机动车道、北陆机动车道，用时约3小时
- ▶ 高速巴士：从名古屋名铁巴士中心到富山站，用时约3小时40分钟